

**Einhell®**

**WW 2000 R**

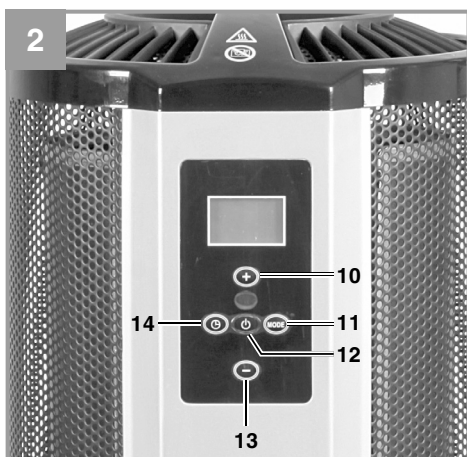
- 
- D** Originalbetriebsanleitung  
Wärmewellenheizgerät
  - GB** Original operating instructions  
Heat Wave Heater
  - F** Instructions d'origine  
Radiator rayonnant
  - I** Istruzioni per l'uso originali  
Pannello radiante elettrico
  - NL** Originele handleiding  
Warmtegolferwarmingapparaat
  - E** Manual de instrucciones original  
Calefactor de ondas térmicas
  - P** Manual de instruções original  
Aquecedor de ondas térmicas
  - GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Θερμαντήρας θερμοκυμάτων

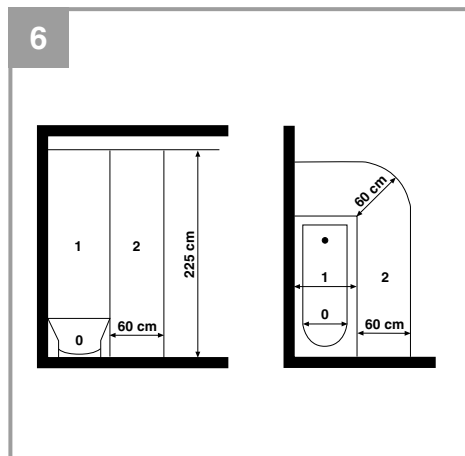
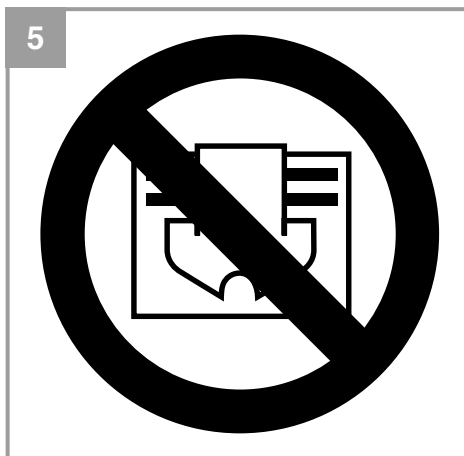
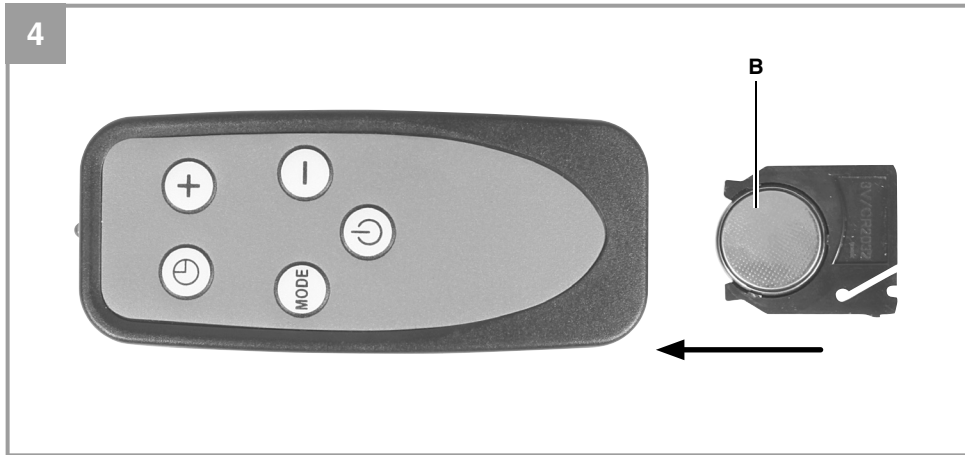


---

**Art.-Nr.: 23.384.40**

**I.-Nr.: 11014**





**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**HINWEIS! Das Gerät verfügt über einen Umkippschutz. Wird das Gerät über einen bestimmten Winkel gekippt, schaltet es aus und nach aufstellen wieder ein (Standby).**

**1. Sicherheitshinweise****Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Gerät ist nur zur Erwärmung der Raumluft in geschlossenen Räumen geeignet.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Netzleitung bei Betrieb nicht über heiße Geräteteile führen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.

- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an einen Elektrofachmann oder den in Ihrem Land zuständigen Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).
- Wasser oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals auf oder in das Gerät gelangen – **Lebensgefahr!**
- Gerät nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose installieren.
- Decken Sie den Heizer niemals ab, da es zu Hitzestau und dadurch zu Schäden am Gerät oder Bränden kommen kann (Abb. 5).
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb stark erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist.
- Gerät niemals auf langflorigen Teppichen aufstellen.
- Es sind zum Gehäuse Mindestabstände von 50 cm einzuhalten.
- Das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- Das Heizgerät ist so aufzustellen, dass Schalter und andere Regler nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlicher Person berührt werden können.
- Bei Aufstellung im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände beachten. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können. Das Gerät darf in Deutschland nach VDE 0100 Teil 701 nicht im Schutzbereich 0, 1 oder 2 betrieben werden (Abb. 6). Beachten

Sie die Vorschriften in Ihrem Land.

- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose außerhalb des Schutzbereiches anschließen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sein denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- **Vorsicht - Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)

- 1 LCD Display
- 2 Funktionstasten
- 3 Schutzgitter
- 4 Hauptschalter Ein/Aus
- 5 IR-Sensor
- 6 Fernbedienung

### 2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Heizgerät
- Fernbedienung
- Knopfzelle CR2032
- Originalbetriebsanleitung

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät kann in geschlossenen Räumen als Zusatzheizung verwendet werden. Es gibt Wärme hauptsächlich über Wärmestrahlung direkt an Gegenstände und Personen ab, die sich vor dem Gerät befinden.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### 4. Technische Daten

Nennspannung: ..... 230 - 240 V ~ 50 Hz  
 Heizleistung: ..... 2000 W (1000 W)  
 Einstellbereich Thermostat: ..... 5 – 38 °C  
 Schutzart: ..... IP 21  
 Schutzklasse: ..... II

#### 5. Vor Inbetriebnahme

Beachten Sie Punkt 1 - Sicherheitshinweise.

##### Bedienelemente (Tastschalter) (Abb. 2)

- 10 Solltemperatur + / Zeitvorwahl +
- 11 Funktionswahl
- 12 Ein-/Standby
- 13 Solltemperatur - / Zeitvorwahl -
- 14 Zeitvorwahl

##### Batterie einsetzen (Abb. 3-4):

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel indem Sie die Verriegelung (A) zur Mitte hin drücken und gleichzeitig das Batteriefach herausziehen.
2. Legen Sie die Batterie (B) mit dem Pluspol nach unten in das Batteriefach ein.
3. Drücken Sie den Batteriefachdeckel in die Fernbedienung.

Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endnutzer gesetzlich verpflichtet. Die Rückgabe kann bei den öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde oder überall dort, wo sie verkauft werden, erfolgen.

#### 6. Bedienung

**Warnung!** Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt.

- Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.
- Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler.

Alle Funktionen können sowohl mit den Drucktastern auf dem Gerät als auch mit der Fernbedienung geschaltet werden. Für die Fernbedienung ist eine Knopfzelle Typ CR 2032 zu verwenden (im Lieferumfang enthalten).

##### 6.1 Gerät einschalten

Mit dem Hauptschalter Ein/Aus (Abb. 1 / Pos. 4) wird das Gerät vollständig vom Stromnetz getrennt.

Schalten Sie als Erstes den Hauptschalter ein bzw. als Letztes aus wenn Sie das Gerät nicht mehr benötigen. Nach einschalten des Hauptschalters ist das Gerät auf Standby.

Der Heizer zeigt die aktuelle Gerätetemperatur an. Die Zeiteingabe (00:00) für die Zeitschaltuhr blinkt.

##### 6.2 Heizbetrieb (Abb. 2)

Mit der Ein-/Standby Taste (Pos. 12) kann das Gerät eingeschaltet bzw. auf Standby geschaltet werden.

Durch drücken der Ein-/Standby Taste (12) wird das Gerät eingeschaltet, die Solltemperatur (Voreinstellung 38°C) blinkt. Anschließend erscheinen die aktuelle Gerätetemperatur, das Symbol „geringe Heizleistung“ und „Gebläse“ im Display. Die Zeiteingabe (00:00) blinkt kurzzeitig und zeigt anschließend die verstrichene Betriebszeit an. Der Heizer arbeitet mit geringer Heizleistung und Gebläse.

Drücken Sie die „Mode“ Taste (11) und wählen Sie damit die Heizfunktion in folgender Reihenfolge aus.

Geringe Heizleistung -> Hohe Heizleistung und Gebläse -> Frostschutzfunktion -> Geringe Heizleistung und Gebläse -> Geringe Heizleistung usw.

### 6.3 Solltemperatur einstellen.

Es kann eine Solltemperatur im Bereich des im Gerät integrierten Temperatursensors (Gerätetemperatur) von 5°C – 38°C eingestellt werden. Drücken Sie die „+“ oder „-“ Taste um die Solltemperatur zu erhöhen oder zu verringern.

Damit das Gerät heizt, muss die Solltemperatur höher eingestellt sein als die angezeigte Gerätetemperatur. Wird die Solltemperatur um 2°C überschritten, so schaltet das Gerät wieder aus.

In der Frostschutzfunktion ist die Temperatur auf 7°C voreingestellt und kann nicht verstellt werden.

### 6.4 Zeitschaltuhr (Abb.2)

Nachdem Sie zuvor den gewünschten Heizbetrieb sowie die Solltemperatur eingestellt haben, können Sie eine Einschaltzeit „ON“ oder eine Ausschaltzeit „OFF“ von 1min bis 23h 59min programmieren. Es ist auch möglich die Einschaltzeit mit der Ausschaltzeit zu kombinieren.

Drücken Sie die „Uhr“ Taste (14) und wählen Sie die Zeitschaltfunktion in folgender Reihenfolge aus:

Einschaltzeit Stunde -> Einschaltzeit Minute -> Ausschaltzeit Stunde -> Ausschaltzeit Minute -> Dauerbetrieb

Während im Display die Einschalt- / Ausschaltzeit blinkt, stellen Sie durch drücken der + / - Tasten die Stunden / Minuten ein.

Nach Ablauf der Ausschaltzeit erscheint „End“ im Display und der Heizer schaltet aus.

### 6.5 Überhitzungsschutz

Bei übermäßiger Erwärmung schaltet sich das Gerät automatisch ab. Ist dies der Fall, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und einige Minuten abkühlen lassen. Nach Beseitigung der Ursache (z.B. abgedecktes Luftgitter) kann das Gerät wieder eingeschaltet werden.

### 6.6 Umkippschutz

HINWEIS! Das Gerät verfügt über einen Umkippschutz. Wird das Gerät über einen bestimmten Winkel gekippt, schaltet es aus und nach aufstellen wieder ein (Standby).

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Wartung und Reinigung

### Gefahr!

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer autorisierten Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.

## 9. Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **10. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## **11. Lagerung**

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.





Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Batterie
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)!

Eine Adresse für alle Fälle!

# [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**ISC**

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

## International Service Center

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00  
E-Mail: [info@einhell.de](mailto:info@einhell.de) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**NOTE! The equipment has a topple cut-out. If the equipment is tilted beyond a certain angle, it will be deactivated automatically and only restarted after it has been returned to its upright position (standby).**

## 1. Safety regulations

**Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

- Check that the equipment has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the equipment to the power supply.
- Use the equipment only to heat room air in enclosed rooms.
- Not suitable for commercial purposes.
- Do not lay the mains cable over hot parts of the equipment during operation.
- Never open the appliance or touch live parts – **danger of fatal accident!**
- Never use the equipment with wet hands.
- Position the equipment in such a way that the power plug is accessible at all times.
- If the equipment is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the power supply.
- Do not use the equipment in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the equipment.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the heater with its power lead fully extended.
- Not suitable for installation with permanently installed electrical cables.
- Do not insert any foreign objects into the equipment's openings – danger of electric shock and damage to the equipment.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the equipment.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Check the equipment, particularly the mains cable, for signs of damage every time before use. If the equipment is damaged, please contact an electrician or the customer service center responsible for your country (ISC GmbH in Germany).
- Water or other liquids must never get onto or into the equipment – **danger of fatal accident!**
- Do not position the equipment directly above or below a socket.
- Never cover the heater as this can lead to a build-up of heat and result in damage to the equipment or in fire (Fig. 5).
- Do not use the equipment for animal husbandry or livestock breeding.
- If the equipment is used for a lengthy time, the housing can become very hot. Position the equipment in such a way as to prevent accidental touching.
- Never place the equipment on deep pile carpets.
- Ensure that a minimum distance of 100 cm to the equipment is maintained.
- Do not use the heater in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- The heater must be installed such that it is impossible for the switches and controls to be touched by a person in the bathtub or shower.
- When installing the equipment in a bathroom, be sure to observe the safety clearances stipulated in your country. It must be impossible for the control elements to be touched by a person in a shower, in a vessel filled with liquid or in a bathtub. In Germany the equipment is not allowed to be installed inside protection zone 0, 1 or 2 in order to comply with VDE 0100 Part 701 (Fig. 6). Please refer to the regulations in your country.
- Connect the device to an earthed socket outlet outside the protection zone only.
- This equipment can be used by children of 8 years and older and by people with limited

physical, sensory or mental capacities or those with no experience and knowledge if they are supervised or have received instruction in how to use the equipment safely and understand the dangers which result from such use. Children are not allowed to play with the equipment. Unless supervised, children are not allowed to clean the equipment and carry out user-level maintenance work.

- Children younger than 3 years must be kept away unless they are continuously supervised.
- Children of 3 years and younger than 8 years are allowed to use the equipment only if they are supervised or have received instruction in how to use the equipment safely and understand the dangers which result from such use, provided that the equipment is positioned or installed in its normal place of use. Children of 3 years and younger than 8 years are not allowed to insert the plug into the socket, regulate the equipment, clean the equipment and/or perform the maintenance which a user is expected to perform.
- **Caution – Some parts of the product can become very hot and cause burns. Special care is required when children and persons in need of protection are present.**

## 2. Layout and items supplied

### 2.1 Layout (Fig. 1)

- 1 LCD
- 2 Function buttons
- 3 Protective grille
- 4 ON/OFF main switch
- 5 IR sensor
- 6 Remote control

### 2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any

packaging and/or transportation braces (if available).

- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

### Danger!

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Heater
- Remote control
- CR2032 button cell
- Original operating instructions

## 3. Proper use

The equipment is designed for use as an additional heater in enclosed areas. It primarily emits heat by radiation straight on to objects and people who are in front.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 4. Technical data

Rated voltage:..... 230 - 240 V ~ 50 Hz  
 Heat rating: .....2000 W (1000 W)  
 Thermostat setting range: .....5 – 38 °C  
 Protection type:..... IP 21  
 Protection class:..... II

## 5. Before starting the equipment

Observe point 1 - Safety information.

### Controls (buttons) (Fig. 2)

- 10 Desired Temperature + / Time Preselection +
- 11 Function Selection
- 12 On/Standby
- 13 Desired Temperature - / Time Preselection -
- 14 Time Preselection

### Inserting batteries (Fig. 3-4):

1. Open the battery compartment cover by pressing the lock (A) towards the middle and pulling the battery compartment out at the same time.
2. Insert the battery (B) in the battery compartment with the positive pole facing down.
3. Press the battery compartment cover into the remote control.

As the end user you are legally required to return spent batteries. You can hand them in at public collection points provided by your council or sales outlets where batteries of this type are sold.

## 6. Operation

**Warning!** Before using the equipment for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the rating plate.

- Read the safety regulations in section 1.
- When the equipment is used for the first time or after a long period of rest, it may emit an odor for a short time. This is not a fault.

All modes and functions can be set using the buttons on the appliance as well as with the remote control. The remote control requires a CR 2032 button cell (included in delivery).

### 6.1 Switching on the appliance

The ON/OFF main switch (Fig. 1 / Item 4) is used to disconnect the equipment completely from the mains supply.

The first step when you want to use the appliance is to turn on the main switch; the last step when you no longer need the appliance is to turn off the main switch. After the main switch is switched on, the equipment will be in standby mode.

The heater shows the current equipment temperature. The time display (00:00) for the timer flashes.

### 6.2 Heating mode (Fig. 2)

With the On / Standby button (Item 12) you can switch the equipment on or to standby mode. Press the On / Standby button (12) to switch on the equipment. The desired temperature (default setting 38°C) flashes. The current equipment temperature is then shown in the display, along with the „Low heat output“ and „Blower“ symbols. The time display (00:00) flashes briefly and then shows the operating time which has elapsed. The heater operates with low heat output and the blower.

Press the „Mode“ button (11) and by so doing select the heating function in the following sequence.

Low heat output -> High heat output and blower  
-> Frost protection function -> Low heat output and blower -> Low heat output, etc.

### 6.3 Setting the desired temperature.

A desired temperature can be set between 5°C – 38°C, which is the temperature range of the integrated temperature sensor (equipment temperature). Press the „+“ or „-“ button to increase or reduce the desired temperature.

For the equipment to heat, the desired temperature must be set higher than the indicated equipment temperature. If the desired temperature is exceeded by 2°C, the equipment will switch off again.

In the frost protection function the temperature is set to a default setting of 7°C and cannot be adjusted.

### 6.4 Timer (Fig. 2)

Once you have first set the desired heating mode and the desired temperature, you can program a time for switching on („ON“) or a time for switching off („OFF“). You can select from between 1min to 23h 59min. It is also possible to combine the switch-on time with the switch-off time.

Press the „Clock“ button (14) and select the timer function in the following sequence.

Switch-on time hour -> Switch-on time minute ->  
Switch-off time hour -> Switch-off time minute ->  
Continuous operation

While the Switch-on time / Switch-off time is flashing in the display, set the hours / minutes by pressing the + / - buttons.

When the switch-off time has elapsed, „End“ is shown in the display and the heater switches off.

### 6.5 Overheating guard

In case of excessive heating the equipment will shut down automatically. If this occurs, turn off the equipment, disconnect the mains plug and wait a few minutes for the equipment to cool. After eliminating the cause (e.g. a covered air grille), the equipment can be switched on again.

### 6.6 Topples cut-out

**NOTE!** The equipment has a topple cut-out. If the equipment is tilted beyond a certain angle, it will be deactivated automatically and only restarted after it has been returned to its upright position (standby).

## 7. Replacing the power cable

### Danger!

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 8. Maintenance and cleaning

### Danger!

- Before carrying out any cleaning and maintenance work the equipment must be turned off, disconnected from the power supply and cooled down.
- Maintenance and repair work may only be carried out by an authorized electrical servicing contractor or ISC GmbH.
- Check the power cable at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged power cable may be replaced only by an electrician or ISC GmbH in compliance with the relevant regulations.
- Use a damp cloth to clean the casing.
- Remove dust with a vacuum cleaner.

## 9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 11. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.





For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

## Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Battery
Consumables*	
Missing parts	

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?  
Describe this malfunction.

## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.  
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. Please report the defective device on the following internet address to register your guarantee claim: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**REMARQUE ! L'appareil dispose d'une protection anti-renversement. Si l'appareil est penché au-delà d'un certain angle, il s'éteint et se rallume lorsqu'il est redressé (standby).**

## 1. Consignes de sécurité

**Danger !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne branchez pas l'appareil sur réseau.
- L'appareil est uniquement destiné au chauffage de l'air ambiant dans des pièces fermées.
- Ne convient pas pour un usage industriel.
- Ne pas faire passer le câble réseau sur des parties brûlantes pendant le fonctionnement.
- Ne jamais ouvrir l'appareil et toucher des parties conductrices de tension - **Danger de mort !**
- Ne jamais commander l'appareil avec des mains mouillées.
- Placer l'appareil de sorte que la fiche de contact soit toujours accessible.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue durée, débrancher la fiche de contact!
- L'appareil ne doit pas être mis en service dans des pièces dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants, etc.) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Éloigner les matières facilement inflammables ou les gaz de l'appareil.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Utiliser l'appareil uniquement avec le câble réseau complètement déroulé.
- Ne convient pas pour être installé sur des conduites électriques fixes.
- Ne pas introduire de corps étrangers dans les ouvertures de l'appareil - risque d'électrocution et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous prise de médicaments ou sous l'effet de l'alcool doivent être maintenues à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectués par un personnel spécialisé autorisé.
- Avant toute utilisation, il faut contrôler si l'appareil, et en particulier le câble réseau n'est pas endommagé. En cas d'endommagements, veuillez-vous adresser à un spécialiste en électricité ou au service client concerné dans votre pays (en Allemagne, ISC GmbH).
- L'eau ou tout autre liquide ne doivent jamais venir mouiller l'appareil ou y pénétrer - **Danger de mort !**
- Ne pas installer l'appareil directement au-dessus ou au-dessous d'une prise de courant.
- Ne jamais recouvrir l'appareil, cela peut entraîner une accumulation thermique et par ce biais des dommages sur l'appareil ou des incendies (fig. 5).
- Ne pas utiliser l'appareil dans les endroits où sont détenus ou élevés des animaux.
- Le boîtier peut chauffer fortement après une utilisation prolongée. Positionnez l'appareil de telle manière que personne ne puisse le toucher accidentellement.
- Ne jamais poser l'appareil sur des moquettes ou tapis à poils longs.
- Il faut respecter des écarts minimums de 50 cm par rapport au boîtier.
- Ne pas utiliser le chauffage à proximité d'une baignoire, une douche ou une piscine.
- Le chauffage doit être monté de telle manière que l'interrupteur et d'autres régulateurs ne puissent pas être touchés par une personne se trouvant dans la salle de bain ou sous la douche.

- Lors du montage dans une salle de bain, respecter obligatoirement les distances de sécurité réglementaires de votre pays. Les éléments de commande ne doivent pas pouvoir être touchés par une personne se trouvant sous la douche, dans un contenant rempli d'eau ou une baignoire. En Allemagne conformément à VDE 0100 partie 0701, l'appareil ne doit pas être installé dans la zone de protection 0, 1, ou 2 (fig. 6). Respectez la réglementation de votre pays.
- Hors de la zone de sécurité, raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant reliée à terre.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou possédant un manque d'expérience et/ou de connaissances à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçus les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques résultant de cette utilisation. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur sans surveillance.
- Les enfants en-dessous de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf s'ils sont surveillés en permanence.
- Les enfants entre 3 ans et 8 ans ont le droit d'éteindre et d'allumer l'appareil lorsqu'ils sont surveillés ou lorsqu'ils ont été instruits en ce qui concerne l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils ont compris les risques qui en résulte, et à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa situation d'utilisation normale. Les enfants entre 3 et 8 ans ne sont pas autorisés à mettre la fiche dans la prise de courant, à régler l'appareil, à le nettoyer et/ou à exécuter la maintenance que l'utilisateur doit habituellement faire.
- **Attention - Quelques pièces du produit peuvent être brûlantes et causer des brûlures. Soyez particulièrement prudent lorsque des enfants et des personnes fragiles sont présents.**

## 2. Description de l'appareil et volume de livraison

### 2.1 Description de l'appareil (figure 1)

- 1 Écran LCD
- 2 Touches de fonction
- 3 Grille de protection
- 4 Interrupteur principal marche/arrêt
- 5 Capteur IR
- 6 Télécommande

### 2.2 Volume de livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

### Danger !

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Appareil de chauffage
- Télécommande
- Pile bouton CR2032
- Mode d'emploi d'origine

### 3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil peut être utilisé dans des pièces fermées comme chauffage supplémentaire. Il émet de la chaleur principalement par rayonnement thermique directement sur les objets et les personnes qui se trouvent devant l'appareil.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

### 4. Données techniques

Tension nominale : ..... 230-240 V ~ 50 Hz  
 Puissance de chauffage : ..... 2000 W (1000 W)  
 Plage de réglage thermostat : ..... 5 à 38 °C  
 Type de protection : ..... IP 21  
 Catégorie de protection : ..... II

### 5. Avant la mise en service

Respectez le point 1 - Instructions de sécurité.

#### Éléments de chauffe (interrupteur à touches) (fig. 2)

- 10 Température de consigne + / Présélection de la durée +
- 11 Sélection de la fonction
- 12 Marche/standby
- 13 Température de consigne - / Présélection de la durée -
- 14 Présélection

#### Insérer la pile (fig. 3-4)

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles en enfonçant le verrouillage (A) vers le milieu et en tirant en même temps le compartiment à piles.
2. Insérez la pile (B) dans le compartiment à piles avec le pôle plus vers le bas.
3. Enfoncez le couvercle du compartiment à piles dans la télécommande.

En tant que consommateur final, la loi vous oblige à rapporter les piles usagées. Vous pouvez les rapporter auprès de centres de collecte publics de votre commune ou partout où elles sont vendues.

### 6. Commande

**Avertissement !** Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

- Veuillez respecter les consignes de sécurité du point 1.
- Lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé de l'appareil, il est possible qu'une odeur se dégage brièvement. Ceci n'est pas une défaillance.

Toutes les fonctions peuvent être commutées aussi bien avec les boutons poussoirs sur l'appareil qu'avec la télécommande. Pour la télécommande, il faut utiliser une pile bouton de type CR 2032 (comprise dans la livraison).

#### 6.1 Allumer l'appareil

On sépare entièrement l'appareil du réseau électrique avec l'interrupteur principal marche/arrêt (fig. 1 / pos. 4).

Connectez en premier l'interrupteur et déconnectez-le en dernier lorsque vous n'avez plus besoin de l'appareil. Après avoir allumé l'interrupteur principal, l'appareil se met en standby.

Le chauffage indique la température actuelle de l'appareil. L'indication de temps (00:00) pour la minuterie clignote.

### 6.2 Fonctionnement de chauffe (fig. 2)

L'appareil peut être allumé ou encore être mis en standby à l'aide de la touche marche/standby (fig. 12).

On allume l'appareil en appuyant sur la touche marche/standby (12), la température de consigne clignote (préréglage 38 °C). Ensuite, la température actuelle, les symboles « Faible puissance de chauffe » et « Ventilateur » apparaissent sur l'écran.

L'indication de temps (00:00) clignote brièvement et indique ensuite le temps de fonctionnement qui s'est écoulé. Le chauffage fonctionne avec une faible puissance de chauffe et le ventilateur.

Appuyez sur le « mode » touche (11) et sélectionnez ainsi la fonction de chauffe dans l'ordre suivant.

Faible puissance de chauffe -> Forte puissance de chauffe et ventilateur -> Fonction antigel -> Faible puissance de chauffe et ventilateur -> Faible puissance de chauffe etc.

### 6.3 Réglage de la température de consigne.

On peut régler une température de consigne dans la zone de la sonde de température intégrée dans l'appareil (température de l'appareil) de 5 °C à 38 °C. Appuyez sur la touche « + » ou la touche « - » afin d'augmenter ou de diminuer la température de consigne.

Afin que l'appareil chauffe, la température de consigne doit être réglée plus haut que la température de l'appareil indiquée. Si la température de consigne dépasse de 2 °C, l'appareil s'éteint à nouveau.

Dans la fonction antigel la température est réglée sur 7 °C et ne peut pas être modifiée.

### 6.4 Minuterie (fig. 2)

Après avoir réglé le mode de chauffage souhaité ainsi que la température de consigne, vous pouvez programmer une heure de mise en marche « ON » ou une heure de mise hors circuit « OFF » de 1 min à 23h59 min. Il est également possible de combiner l'heure de mise en marche et l'heure de mise hors circuit.

Appuyez sur le « mode » touche (14) et sélectionnez ainsi la fonction de minuterie dans l'ordre suivant:

Temps de mise en marche heure -> Temps de mise en marche minute -> Temps de mise hors circuit heure -> Temps de mise hors circuit -> Mode continu

Pendant que sur l'écran le temps de mise en marche / mise hors circuit clignote, réglez les heures / minutes en appuyant sur les touches + / -.

Après écoulement du temps de mise hors circuit, le terme « End » apparaît sur l'écran et le chauffage s'éteint.

### 6.5 Protection contre la surchauffe

L'appareil s'éteint automatiquement en cas de surchauffe. Si c'est le cas, mettez l'appareil hors circuit, débranchez la fiche de contact et laissez refroidir quelques minutes. Après élimination de la cause (par ex. grille d'aération recouverte), l'appareil peut être mis à nouveau en marche.

### 6.6 Protection anti-renversement

REMARQUE ! L'appareil dispose d'une protection anti-renversement. Si l'appareil est penché au-delà d'un certain angle, il s'éteint et se rallume lorsqu'il est redressé (standby).

## 7. Remplacement de le câble d'alimentation réseau

### Danger !

Si le câble d'alimentation réseau de cet appareil est endommagé, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 8. Maintenance et nettoyage

### Danger !

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau électrique et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé pour détecter d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit uniquement être remplacé par un(e) spécialiste électricien(ne) ou par l'entreprise ISC GmbH en prenant en considération les prescriptions correspondantes.
- Pour nettoyer le bâti, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.

## 9. Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 11. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.





Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Batterie
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?  
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

## Bon de garantie

Chère cliente, cher client,  
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.  
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

### **Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**AVVERTENZA! L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione antiribaltamento. Se l'apparecchio viene inclinato oltre una determinata angolazione si spegne e soltanto quando riportato in posizione verticale si riaccende (stand-by).**

## **1. Avvertenze sulla sicurezza**

### **Pericolo!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

- Controllate che l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegate l'apparecchio alla presa di corrente.
- L'apparecchio è adatto soltanto per il riscaldamento dell'aria in locali chiusi.
- Non adatto per scopi professionali.
- Durante il funzionamento non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono corrente – **Pericolo di morte!**
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccate la spina dalla presa di corrente, se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato!
- L'apparecchio non deve essere usato in ambienti nei quali vengono usate o tenute

sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.

- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
- Usate l'apparecchio solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione con collegamento a cavi elettrici fissi.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio – Pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi ad un elettricista specializzato o al servizio di assistenza clienti responsabile per il vostro paese (in Germania ISC GmbH).
- L'acqua o altri liquidi non devono mai venire a contatto con l'apparecchio o penetrare al suo interno – **Pericolo di morte!**
- Non montate l'apparecchio direttamente al di sopra o al di sotto di una presa di corrente.
- Non coprite mai il pannello radiante, poiché potrebbe verificarsi un ristagno di calore e potrebbero quindi derivarne danni all'apparecchio o incendi (Fig. 5).
- Non utilizzate l'apparecchio in allevamenti ovvero in zootecnica.
- In caso di utilizzo prolungato il rivestimento si può riscaldare molto. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un contatto casuale.
- Non mettete mai l'apparecchio su tappeti a pelo lungo.
- Tenete distanze minime di 50 cm dall'involucro.
- Non utilizzate l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, doccia o piscina.
- L'apparecchio di riscaldamento deve essere posizionato in modo tale che gli interruttori e i regolatori non possano essere toccati se ci si trova all'interno di una vasca o sotto la doccia.
- In caso di posizionamento in bagno osservate attentamente le distanze di sicurezza prescritte nel vostro paese. Gli elementi di

comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido. Secondo VDE 0100 parte 701 in Germania l'apparecchio non deve essere montato nella zona di protezione 0,1 o 2 (Fig. 6). Osservate le norme del vostro paese.

- Collegate l'apparecchio solo a una presa di corrente con messa a terra al di fuori della zona di protezione.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze solo se vengono sorvegliati o sono stati istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi a esso connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono venire eseguite dai bambini se non sono sorvegliati.
- Tenete lontani i bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che non siano continuamente sorvegliati.
- Ai bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni è consentito accendere e spegnere l'apparecchio solo se vengono sorvegliati o sono stati istruiti circa il suo uso sicuro e se hanno capito i rischi ad esso connessi, a condizione che l'apparecchio sia montato o installato nella normale posizione d'uso. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina nella presa di corrente, regolare l'apparecchio, pulirlo e/o eseguire le operazioni di manutenzione a carico dell'utilizzatore.
- **Attenzione - Alcune parti del prodotto possono essere molto calde e causare ustioni. Prestate particolare attenzione in presenza di bambini e di persone bisognose di protezione.**

## 2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

### 2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Display LCD
- 2 Tasti funzione
- 3 Griglia di protezione
- 4 Interruttore principale ON/OFF
- 5 Sensore a infrarossi
- 6 Telecomando

### 2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### Pericolo!

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Apparecchio di riscaldamento
- Telecomando
- Batteria a bottone CR2032
- Istruzioni per l'uso originali

### 3. Utilizzo proprio

L'apparecchio può essere utilizzato per il riscaldamento supplementare in ambienti chiusi. Emette calore direttamente su oggetti e persone che si trovano di fronte all'apparecchio, principalmente per irraggiamento termico.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

### 4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:..... 230 - 240 V ~ 50 Hz  
Potenza di riscaldamento:.....2000 W (1000 W)  
Range di regolazione termostato: ..... 5 – 38 °C  
Tipo di protezione: ..... IP 21  
Grado di protezione: ..... II

### 5. Prima della messa in esercizio

Osservate il punto 1 - Avvertenze di sicurezza.

#### Elementi di comando (tasti) (Fig. 2)

- 10 Temperatura nominale + /  
Preselezione orario +
- 11 Scelta della funzione
- 12 ON/stand-by
- 13 Temperatura nominale - /  
Preselezione orario -
- 14 Preselezione orario

### Come inserire la batteria (Fig. 3-4)

1. Aprite il coperchio del vano della batteria spingendo il bloccaggio (A) verso il centro ed estraendo contemporaneamente il vano della batteria.
2. Inserite la batteria (B) nel relativo vano con il polo positivo rivolto verso il basso.
3. Inserite coperchio del vano della batteria nel telecomando.

L'utilizzatore finale è tenuto per legge a restituire le batterie esauste. La restituzione è possibile presso i centri di raccolta comunali oppure ovunque si vendano batterie.

### 6. Uso

**Avvertenza!** Prima della messa in esercizio verificate che la tensione disponibile corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta di identificazione.

- Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.
- Alla prima messa in esercizio o dopo una lunga pausa di esercizio è possibile percepire brevemente un odore. Non si tratta di un'anomalia.

Tutte le funzioni possono essere comandate sia con i tasti sull'apparecchio che con il telecomando. Per il telecomando si deve usare una batteria a bottone di tipo CR 2032 (compresa tra gli elementi forniti).

#### 6.1 Accensione dell'apparecchio

Con l'interruttore principale ON/OFF (Fig. 1/Pos. 4) l'apparecchio viene completamente scollegato dalla rete elettrica.

Inserite l'interruttore principale per primo e disinseritelo per ultimo quando avete finito di utilizzare l'apparecchio. Dopo aver inserito l'interruttore principale, l'apparecchio è in stand-by.

L'apparecchio riporta un'indicazione della sua temperatura attuale. L'immissione dell'ora (00:00) per il timer lampeggia.

## 6.2 Esercizio di riscaldamento (Fig. 2)

Con il tasto ON/stand-by (Pos. 12) è possibile accendere l'apparecchio ovvero metterlo in stand-by.

Premendo il tasto ON/stand-by (12) si accende l'apparecchio, la temperatura nominale (preimpostazione 38°C) lampeggia. Sul display sono quindi visibili la temperatura attuale dell'apparecchio e i simboli "Potenza di riscaldamento bassa" e "Ventola".

L'indicazione per l'immissione dell'ora (00:00) lampeggia brevemente e riporta poi il tempo di esercizio trascorso. L'apparecchio funziona con potenza di riscaldamento bassa e ventola.

Premete il pulsante „Mode“ (11) e selezionate con esso la funzione di riscaldamento nell'ordine seguente.

Potenza di riscaldamento bassa -> Potenza di riscaldamento alta e ventola -> Funzione antigelo -> Potenza di riscaldamento bassa e ventola -> Potenza di riscaldamento bassa ecc.

## 6.3 Impostare la temperatura nominale

È possibile impostare una temperatura nominale nel campo del sensore di temperatura integrato nell'apparecchio (temperatura dell'apparecchio) tra 5°C e 38°C. Premete il tasto „+“ o „-“ per aumentare o diminuire la temperatura nominale.

Per far sì che l'apparecchio riscaldi la temperatura nominale deve essere regolata in modo che sia superiore a quella indicata sull'apparecchio. Quando la temperatura nominale viene superata di 2°C, l'apparecchio si spegne.

Con la funzione antigelo, la temperatura è preimpostata su 7°C e non può essere modificata.

## 6.4 Timer (Fig.2)

Dopo aver impostato l'esercizio di riscaldamento desiderato e la temperatura nominale potete programmare un orario di accensione „ON“ o un orario di spegnimento „OFF“ in un range da 1min a 23h 59min. È possibile anche combinare l'orario di accensione con l'orario di spegnimento.

Premete il pulsante „Orologio“ (14) e selezionate la funzione di timer nell'ordine seguente.

Orario di accensione, ora -> Orario di accensione, minuti -> Orario di spegnimento, ora -> Orario di spegnimento, minuti -> Esercizio continuo

Mentre sul display il tempo di inserimento o spegnimento lampeggia, potete impostare le ore / i minuti premendo i tasti + / -.

Al raggiungimento dell'orario di spegnimento, sul display viene visualizzato „End“ e l'apparecchio si disinserisce.

## 6.5 Protezione dal surriscaldamento

In caso di riscaldamento eccessivo, l'apparecchio si spegne automaticamente. In questo caso, disinserite l'apparecchio, staccate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare per qualche minuto. Dopo aver eliminato la causa (per es. griglia dell'aria coperta), l'apparecchio può essere reinserito.

## 6.6 Protezione antiribaltamento

AVVERTENZA! L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione antiribaltamento. Se l'apparecchio viene inclinato oltre una determinata angolazione si spegne e soltanto quando riportato in posizione verticale si riaccende (stand-by).

## 7. Sostituzione del cavo di alimentazione

### Pericolo!

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## 8. Manutenzione e pulizia

### Pericolo!

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Fate eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un'officina elettrica autorizzata o da ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito soltanto da un elettricista specializzato o da ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- Per la pulizia del rivestimento usate un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polvere con un aspirapolvere.

## 9. Ordinazione di pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 11. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.





Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Batteria
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.

## Certificato di garanzia

Gentili clienti,  
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.

3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
  - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
  - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di denunciare l'apparecchio difettoso sul sito internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**AANWIJZING! Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen omkantelen. Als het apparaat over een bepaalde hoek heen wordt gekanteld, dan schakelt het uit en na het overeind zetten weer in (standby).**

**1. Veiligheidsaanwijzingen****Gevaar!**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

- Controleer of het apparaat in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het apparaat niet aansluiten.
- Het apparaat is alleen geschikt voor het verwarmen van de kamerlucht in gesloten ruimtes.
- Niet geschikt voor industriële doeleinden.
- Netkabel bij bedrijf niet over hete delen van het apparaat leiden.
- Apparaat niet openen en nooit delen aanraken waarop spanning staat – **levensgevaar!**
- Nooit het apparaat met natte handen bedienen.
- Het apparaat zo opstellen, dat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Als het apparaat langere tijd buiten bedrijf is, trek dan de netstekker uit het stopcontact!
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in ruimtes waarin brandgevaarlijke stoffen (bijv. oplosmiddelen enz.) of gassen ingezet of bewaard worden.
- Licht ontbrandbare stoffen of gassen weghouden van het apparaat.

- Niet inzetten in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (bijv. houten loods).
- Verwarmingsapparaat alleen inzetten met helemaal afgerolde netkabel.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Geen vreemde voorwerpen in de openingen van het apparaat brengen – gevaar van elektrische schok en beschadiging van het apparaat.
- Kinderen en personen onder invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het apparaat.
- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Voordat het apparaat wordt ingezet moet het op beschadigingen gecontroleerd worden, met name de netkabel. Bij beschadigingen wendt u zich tot een deskundige elektricien of tot de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH).
- Water of andere vloeistoffen mogen nooit op of in het toestel terechtkomen – **levensgevaar!**
- Apparaat niet direct boven of onder een contactdoos installeren.
- Dek het verwarmingsapparaat nooit af, aangezien dit tot hitte-accumulatie kan leiden en daardoor schade aan het apparaat of branden kan veroorzaken (fig. 5).
- Het apparaat niet gebruiken bij het houden of fokken van dieren.
- De behuizing kan bij langdurig bedrijf erg warm worden. Het apparaat zo opstellen, dat een toevallige aanraking uitgesloten is.
- Het apparaat nooit opstellen op hoogpolig tapijt.
- Tot de behuizing moet een minimum afstand van minstens 50 cm worden aangehouden.
- Het verwarmingsapparaat niet inzetten in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of een zwembad.
- Het verwarmingsapparaat moet zo worden opgesteld, dat schakelaars en andere regelars niet door een persoon in bad of onder de douche kunnen worden aangeraakt.
- Bij opstelling in de badkamer absoluut de in uw land voorgeschreven veiligheidsafstanden aanhouden. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt, niet kunnen worden aangeraakt. Het apparaat mag in Duitsland volgens VDE 0100 deel 701 niet binnen de

veiligheidszone 0,1 of 2 worden gemonteerd (fig. 6). Neem de in uw land geldende voorschriften in acht.

- Het apparaat alleen aansluiten aan een geaard stopcontact buiten de veiligheidszone.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en ook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits deze onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en begrijpen welke gevaren van het apparaat kunnen uitgaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij permanent op hen wordt toegezien.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als op hen wordt toegezien, of als ze met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben, onder voorwaarde dat het apparaat in zijn normale gebruikpositie geplaatst of geïnstalleerd is. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, het apparaat niet regelen, het apparaat niet reinigen en/of niet het onderhoud door de gebruiker uitvoeren.
- **Voorzichtig - Sommige delen van het product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden, wanneer er kinderen en bescherming behoevende personen aanwezig zijn.**

## 2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

### 2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1)

- 1 LCD display
- 2 Functietoetsen
- 3 Beschermrooster
- 4 Hoofdschakelaar Aan/Uit
- 5 IR-sensor
- 6 Afstandsbediening

### 2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

#### **Gevaar!**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Verwarmingsapparaat
- Afstandsbediening
- Knoopcel CR2032
- Originele handleiding

## 3. Reglementair gebruik

Het apparaat kan in gesloten ruimtes worden ingezet als bijverwarming. Het geeft warmte hoofdzakelijk via warmtestraling rechtstreeks af aan voorwerpen en personen, die zich voor het apparaat bevinden.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel

gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

#### 4. Technische gegevens

Nominale spanning: ..... 230 - 240 V ~ 50 Hz  
 Verwarmingsvermogen: ..... 2000 W (1000 W)  
 Instelbereik thermostaat: ..... 5 – 38 °C  
 Beschermklasse: ..... IP 21  
 Beschermklasse: ..... II

#### 5. Vóór inbedrijfstelling

Neem punt 1 - Veiligheidsinstructies in acht.

##### Bedieningselementen (drukschakelaars) (fig. 2)

- 10 Gewenste temperatuur + / Tijdselectie +
- 11 Functiekeuze
- 12 Aan/Standby
- 13 Gewenste temperatuur - / Tijdselectie -
- 14 Tijdselectie

##### Batterij erin plaatsen (fig. 3-4):

1. Open het deksel van het batterijvak door de vergrendeling (A) naar het midden te drukken en tegelijkertijd het batterijvak eruit te trekken.
2. Plaats de batterij (B) met de pluspool naar beneden in het batterijvak.
3. Druk het deksel van het batterijvak in de afstandsbediening.

U bent als eindconsument wettelijk verplicht om gebruikte batterijen in te leveren. De inlevering kan gebeuren bij de openbare inzamelpunten van de gemeente of overal waar ze verkocht worden.

#### 6. Bediening

**Waarschuwing!** Vóór inbedrijfstelling controleren of de voorhanden spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje.

- Neem de onder punt 1 opgesomde veiligheidsinstructies in acht.
- Bij de eerste inbedrijfstelling of na langdurig niet-gebruik is kortstondige geurvorming mogelijk. Dit is geen fout.

Alle functies kunnen zowel met de drukknoppen op het apparaat als met de afstandsbediening worden geschakeld. Voor de afstandsbediening moet een knoopcel type CR 2032 worden ingezet (meegeleverd).

##### 6.1 Apparaat inschakelen

Met de hoofdschakelaar Aan/Uit (fig. 1/ pos. 4) wordt het apparaat volledig van het stroomnet geïsoleerd.

Schakel als eerste de hoofdschakelaar in resp. deze als laatste uit, als u het apparaat niet meer nodig heeft. Na inschakelen van de hoofdschakelaar staat het apparaat op standby.

Het verwarmingsapparaat geeft de huidige temperatuur ervan aan. De tijdinvoer (00:00) voor de tijdschakelklok knippert.

##### 6.2 Verwarmingsbedrijf (fig. 2)

Met de Aan-/Standby toets (pos. 12) kan het apparaat ingeschakeld resp. op standby geschakeld worden.

Door op de Aan-/Standby toets (12) te drukken wordt het apparaat ingeschakeld, de gewenste temperatuur (voorstelling 38°C) knippert. Vervolgens verschijnen de huidige temperatuur van het apparaat, het symbool „Gering verwarmingsvermogen“ en „Ventilator“ in het display. De tijdinvoer (00:00) knippert kortstondig en geeft vervolgens de verstreken bedrijfstijd aan. Het verwarmingsapparaat werkt met gering verwarmingsvermogen en ventilator.

Druk op de „Mode“ toets (11) en selecteer daarmee de verwarmingsfunctie in de volgende volgorde.

Gering verwarmingsvermogen -> Hoog verwarmingsvermogen en ventilator -> Antivriesfunctie -> Gering verwarmingsvermogen en ventilator -> Gering verwarmingsvermogen enz.

### 6.3 Gewenste temperatuur instellen.

Er kan een gewenste temperatuur in het bereik van de in het apparaat geïntegreerde temperatuurvoeler (temperatuur van het apparaat) van 5°C – 38°C worden ingesteld. Druk op de „+“ of „-“ toets om de gewenste temperatuur te verhogen of te verlagen.

Opdat het apparaat verwarmt, moet de gewenste temperatuur hoger zijn ingesteld dan de aangegeven temperatuur van het apparaat. Als de gewenste temperatuur 2°C wordt overschreden, dan schakelt het apparaat weer uit.

In de antivriesfunctie is de temperatuur voor ingesteld op 7°C en kan deze niet worden gewijzigd.

### 6.4 Tijdschakelklok (fig. 2)

Nadat u eerst het gewenste verwarmingsbedrijf en de gewenste temperatuur heeft ingesteld, kunt u een inschakeltijd „ON“ of een uitschakeltijd „OFF“ van 1 min tot 23h 59min programmeren. Het is ook mogelijk om de inschakeltijd te combineren met de uitschakeltijd.

Druk op de „Klok“ toets (14) en selecteer de tijdschakelfunctie in de volgende volgorde: Inschakeltijd uur -> Inschakeltijd minuut -> Uitschakeltijd uur -> Uitschakeltijd minuut -> Continu bedrijf

Terwijl in het display de inschakel- / uitschakeltijd knippert, stelt u door te drukken op de + / - toetsen de uren / minuten in.

Na afloop van de uitschakeltijd verschijnt „End“ in het display en het verwarmingsapparaat schakelt uit.

### 6.5 Beveiliging tegen oververhitting

Bij overmatige verwarming schakelt het apparaat automatisch uit. Als dit het geval is, apparaat uitschakelen, de netstekker uit het stopcontact trekken en het apparaat enkele minuten laten afkoelen. Na het verhelpen van de oorzaak (bijv. afgedekt luchtrooster) kan het apparaat weer worden ingeschakeld.

### 6.6 Beveiliging tegen omkantelen

**AANWIJZING!** Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen omkantelen. Als het apparaat over een bepaalde hoek heen wordt gekanteld, dan schakelt het uit en na het overeind zetten weer in (standby).

## 7. Vervanging van de netaansluitleiding

### Gevaar!

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

## 8. Onderhoud en reiniging

### Gevaar!

- Vóór het begin van reinigings- en onderhoudswerkzaamheden moet u het apparaat uitschakelen, van het stroomnet isoleren en laten afkoelen.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitsluitend door een geautoriseerd elektriciteitsbedrijf of door ISC GmbH laten uitvoeren.
- De netkabel moet regelmatig op defecten of beschadigingen worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door een elektricien of door ISC GmbH met inachtneming van de geldende voorschriften worden vervangen.
- Gebruik een licht vochtige doek om de behuizing schoon te maken.
- Verontreinigingen door stof verwijderen met een stofzuiger.

## 9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 11. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.





Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

## Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Batterij
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

## Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetaast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.  
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
  - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
  - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
  - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim geldend te maken het defecte apparaat aan te melden onder: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**¡Advertencia! El aparato dispone de protección antivuelco. Si el aparato se inclina hasta llegar a un ángulo determinado, se desconecta. Al ponerlo de nuevo en posición vertical se vuelve a conectar (Standby).**

## 1. Instrucciones de seguridad

**Peligro!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

- Comprobar que el aparato haya sido suministrado en buen estado. No conectar el aparato en caso de que haya sufrido algún daño.
- El aparato está indicado exclusivamente para calentar el aire ambiental de espacios cerrados.
- No es adecuado para uso industrial.
- Durante el funcionamiento, evitar que el cable de red entre en contacto con partes calientes del aparato.
- No abra jamás el aparato ni entre en contacto con piezas con tensión aplicada, puesto que de lo contrario existe: **¡peligro de muerte!**
- No manejar jamás el aparato con las manos húmedas.
- Colocar el aparato de tal forma que resulte fácil acceder al enchufe.
- En caso de dejar el aparato fuera de servicio durante algún tiempo, ¡desenchufarlo!
- No se puede poner en funcionamiento el aparato en espacios donde se utilicen o almacenen gases o productos inflamables (p. ej., disolventes, etc.).
- Mantener alejados del aparato aquellos gases o productos altamente inflamables.
- No poner en funcionamiento en recintos con peligro de incendio (p. ej., cobertizos de madera).
- Poner en funcionamiento el calefactor solo con el cable de red completamente desenrollado.
- No adecuado para la instalación a cableado eléctrico fijo.
- No introducir objetos en los orificios del aparato, peligro de descarga eléctrica y daños en el aparato.
- Mantener alejados del aparato a los niños, así como a las personas que se encuentren bajo los efectos de medicamentos o alcohol.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo deben ser realizados por personal especializado autorizado.
- Antes de cada puesta en marcha, se ha de comprobar que el aparato y, en particular, el cable de conexión no presenten daños. En caso de daños, ponerse en contacto con un electricista o con el servicio de asistencia técnica del país correspondiente (en Alemania ISC GmbH).
- El aparato no puede entrar en contacto con agua u otros líquidos: **¡peligro de muerte!**
- No instalar el aparato directamente encima o debajo de una toma de corriente.
- Nunca cubrir el calefactor, puesto que se podrían producir daños en el aparato por acumulación de calor u ocasionar incendios (fig. 5).
- No utilizar el aparato en criaderos de animales.
- La caja se puede recalentar cuando el aparato esté en funcionamiento durante largos periodos de tiempo. Colocar el aparato de manera que sea imposible tocarlo de forma involuntaria.
- No colocar nunca el aparato sobre alfombras de hilo largo.
- Es preciso mantener distancias mínimas de 50 cm con respecto a la carcasa.
- No utilizar este calefactor en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina.
- Colocar el calefactor de modo que ni el interruptor ni los demás reguladores puedan ser tocados por cualquier persona que se encuentre en la bañera o ducha.
- Si se coloca el aparato en el baño, respetar las distancias de seguridad vigentes en el país correspondiente. Las personas que se

encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando. Conforme a la norma VDE 0100 sección 701, el aparato no se puede poner en funcionamiento en el área de protección en 0,1, o 2 (fig. 6). Observar las disposiciones del país correspondiente.

- Conectar el aparato exclusivamente a una toma de corriente con puesta a tierra fuera del área de protección.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios siempre y cuando estén vigiladas o hayan recibido formación o instrucciones sobre el funcionamiento seguro del aparato y de los posibles peligros. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Los niños no podrán realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento a no ser que estén vigilados por un adulto.
- Mantener a los niños menores de 3 años alejados a no ser que estén constantemente vigilados.
- Los niños entre los 3 y 8 años de edad solo podrán encender y apagar el aparato bajo vigilancia o una vez se les ha instruido en el uso seguro del mismo y comprendan los posibles peligros que puede suponer su uso siempre y cuando el aparato se encuentre situado o instalado en una posición de uso normal. Los niños entre los 3 y 8 años de edad no podrán enchufar el aparato a la toma de corriente, regular el aparato, limpiar el aparato ni realizar el mantenimiento que corre a cargo del usuario.
- **¡Cuidado! Algunas piezas del producto pueden estar muy calientes y provocar quemaduras. Se ruega prestar especial atención en presencia de niños o personas que necesiten protección.**

## 2. Descripción del aparato y volumen de entrega

### 2.1 Descripción del aparato (fig. 1)

- 1 Display LCD
- 2 Teclas de función
- 3 Rejilla de protección
- 4 Interruptor ON/OFF
- 5 Sensor de IR
- 6 Mando a distancia

### 2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

#### Peligro!

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Calefactor
- Mando a distancia
- Pila de botón CR2032
- Manual de instrucciones original

### 3. Uso adecuado

El aparato puede utilizarse en espacios cerrados como calefacción adicional. Emite calor principalmente a través de la radiación térmica directamente a objetos y personas que se hallan delante del aparato.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indiquen explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

### 4. Características técnicas

Tensión nominal:..... 230 - 240 V ~ 50 Hz  
 Potencia calorífica:.....2000 W (1000 W)  
 Margen de ajuste del termostato:..... 5 – 38 °C  
 Tipo de protección: ..... IP 21  
 Clase de protección: ..... II

### 5. Antes de la puesta en marcha

Observar el punto 1 „Instrucciones de seguridad“.

#### Elementos de mando (pulsador) (fig. 2)

- 10 Temperatura nominal + / preselección de tiempo +
- 11 Selección de función
- 12 ON/Standby
- 13 Temperatura nominal - /preselección de tiempo -
- 14 Preselección de tiempo

#### Cómo colocar la pila (fig. 3-4):

1. Abrir la tapa del compartimento de pilas moviendo el cierre (A) hacia el centro y sacando al mismo tiempo el compartimento de la pila.
2. Colocar la pila (B) en el compartimento con el polo positivo hacia abajo.
3. Presionar la tapa del compartimento de pilas en el mando a distancia.

Los usuarios finales están obligados a devolver las pilas usadas. La devolución se puede hacer en un punto de recogida pública del municipio en cuestión o en el comercio donde se hayan adquirido.

### 6. Manejo

**Aviso!** Antes de la puesta en marcha, comprobar que la tensión existente concuerda con la indicada en la placa de datos.

- Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.
- En la primera puesta en marcha, o después de un periodo largo sin haberlo puesto en marcha, es posible que desprendan brevemente olores. Eso no supone que haya una avería.

Todas las funciones se pueden conectar tanto pulsando los botones del aparato como por medio del mando a distancia. Para el mando a distancia es preciso emplear una pila de botón del tipo CR 2032 (incluida en el volumen de suministro).

#### 6.1 Conectar el aparato

Con el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 4) se desconecta completamente el aparato de la red eléctrica.

Primero conectar el interruptor principal por último desconectarlo cuando ya no se necesite el aparato. Después de activar el interruptor principal, el aparato está en Standby.

El calefactor indica la temperatura actual del aparato. El campo indicador del tiempo (00:00) del temporizador parpadea.

#### 6.2 Modo de aire caliente (fig. 2)

Con el botón ON/Standby (pos. 12), se puede conectar el aparato o ponerlo en Standby. Pulsando la tecla ON/Standby (12) se enciende el aparato, la temperatura teórica parpadea (preajustada a 38°C). A continuación, aparecen la temperatura actual del aparato, el símbolo „potencia calorífica reducida“ y „ventilador“ en la pantalla.

El campo indicador del tiempo (00:00) parpadea brevemente y a continuación muestra el tiempo de funcionamiento transcurrido. El calentador trabaja con potencia calorífica reducida y ventilador.

Pulsar la tecla „modo“ (11) para seleccionar la función de calor en el siguiente orden.  
Potencia calorífica reducida -> Potencia calorífica elevada y ventilador -> Función anticongelante -> Potencia calorífica reducida y ventilador -> Potencia calorífica reducida, etc.

### 6.3 Cómo ajustar la temperatura teórica.

Se puede configurar una temperatura teórica de 5°C - 38°C en el área del sensor de temperatura (temperatura del aparato) integrado en el aparato. Pulsar la tecla „+“ o „-“ para aumentar o reducir la temperatura teórica.

Para que el aparato caliente, la temperatura teórica debe ser superior a la temperatura del aparato mostrada. Si se supera en 2°C la temperatura teórica, el aparato se vuelve a apagar.

En la función anticongelante, la temperatura está preajustada a 7°C y no se puede modificar.

### 6.4 Temporizador (fig. 2)

Después de haber ajustado previamente el modo de aire caliente y la temperatura teórica, se puede programar un tiempo de conexión „ON“ o un tiempo de desconexión „OFF“ desde 1 minuto a 23 horas y 59 minutos. También existe la posibilidad de combinar el tiempo de conexión y el de desconexión.

Pulsar la tecla del „reloj“ (14) para seleccionar la función del temporizador en el siguiente orden:  
Tiempo de conexión hora -> Tiempo de conexión minuto Minute -> Tiempo de desconexión hora -> Tiempo de desconexión minuto -> Modo continuo

Mientras que en la pantalla parpadea el momento de conexión/desconexión, ajustar las horas/minutos sirviéndose de la teclas +/-.

Una vez transcurrido el tiempo de desconexión, aparece „End“ en la pantalla y el calentador se apaga.

### 6.5 Protección contra sobrecalentamiento

Cuando se produce un sobrecalentamiento, el aparato se desconecta automáticamente. Cuando esto ocurra, desconectar el aparato, desenchufarlo y dejarlo enfriar durante unos minutos. Tras solucionar la causa (p. ej., la rejilla de ventilación se encuentra cubierta), se podrá volver a conectar el aparato.

### 6.6 Protección antivuelco

¡ADVERTENCIA! El aparato dispone de protección antivuelco. Si el aparato se inclina hasta llegar a un ángulo determinado, se desconecta. Al ponerlo de nuevo en posición vertical se vuelve a conectar (Standby).

## 7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

### Peligro!

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

## 8. Mantenimiento y limpieza

### Peligro!

- Antes de iniciar los trabajos de limpieza y reparación, se debe desconectar el aparato, desenchufar de la red y dejar enfriar.
- Los trabajos de mantenimiento y limpieza deberán ser realizados exclusivamente en un taller eléctrico autorizado o por ISC GmbH.
- Comprobar regularmente que el cable de red no sufra ningún tipo de defecto o daño. En caso de que el cable de red esté dañado, solo podrá ser cambiado por un electricista o por ISC GmbH teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes.
- Para limpiar la carcasa utilizar un paño ligeramente húmedo.
- Retirar el polvo usando un aspirador.

## 9. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 11. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.





Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

## Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Batería
Material de consumo/Piezas de consumo*	
Falta de piezas	

\*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?  
Describa ese fallo en el funcionamiento.

## Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.  
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
  - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
  - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
  - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

**Perigo!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

**NOTA! O aparelho dispõe de uma protecção anti-queda. Se o aparelho for inclinado num determinado ângulo, desliga-se e, depois de ser levantado, volta a ligar-se (standby).**

## 1. Instruções de segurança

**Perigo!**

**Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.**

- Verifique se o aparelho foi entregue nas devidas condições. Se detectar danos, não ligue o aparelho à corrente.
- O aparelho destina-se apenas ao aquecimento do ar em espaços fechados.
- Não se destina a fins industriais.
- Não passe o cabo eléctrico por cima de peças que fiquem quentes durante o funcionamento.
- Nunca abra o aparelho nem toque nas peças condutoras de corrente – **Perigo de vida!**
- Nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Posicione o aparelho de maneira a que a sua ficha de alimentação esteja sempre acessível.
- Se for previsível que o aparelho venha a ficar muito tempo sem ser usado, retire a ficha de alimentação da tomada de corrente!
- Não utilize o aparelho em locais onde são manuseados ou armazenados materiais (p. ex. solventes, etc.) ou gases inflamáveis.
- Mantenha os materiais ou gases facilmente inflamáveis afastados do aparelho.
- Não ligue o aparelho em espaços onde haja perigo de incêndio (p. ex. barracas de madeira).
- Utilize o aquecedor apenas com o cabo eléctrico completamente desenrolado.
- Não é apropriado para ser ligado a condutores eléctricos fixos.
- Não introduza corpos estranhos nas aberturas do aparelho – Perigo de choque eléctrico e danos no aparelho.
- Mantenha as crianças e as pessoas sob influência de medicamentos ou de álcool afastadas do aparelho.
- Os trabalhos de manutenção e reparação só podem ser realizados por pessoal técnico autorizado.
- Verifique se o aparelho e especialmente o cabo eléctrico estão danificados antes de cada colocação em funcionamento. No caso de apresentar danos, dirija-se a um electricista ou ao respectivo serviço de assistência técnica no seu país (na Alemanha, ISC GmbH).
- Não pode entrar água ou outros líquidos dentro do aparelho – **Perigo de vida!**
- Não instale o aparelho imediatamente acima ou abaixo de uma tomada.
- Nunca cubra o aquecedor, pois pode originar acumulação de calor e provocar danos no aparelho ou incêndios (fig. 5).
- Não use o aparelho nas instalações de animais.
- A carcaça pode aquecer demasiado em caso de funcionamento prolongado. Coloque o aparelho de forma a evitar um toque acidental.
- Nunca coloque o aparelho sobre tapetes de pelo longo.
- Têm de ser respeitadas distâncias mínimas de 50 cm até à carcaça.
- Não utilize o aquecedor nas imediações de banheiras, chuveiros ou piscinas.
- O aquecedor deve ser posicionado de maneira a que o interruptor e outros reguladores não possam ser tocados por alguém que se encontre numa banheira ou debaixo do duche.
- Em caso de instalação na casa de banho, respeite impreterivelmente as distâncias de segurança prescritas no seu país. Não é permitido tocar nos elementos de comando enquanto estiver debaixo do chuveiro, dentro de um recipiente cheio de líquido ou numa banheira. Na Alemanha, segundo a norma VDE 0100, parte 701, o aparelho não pode ser montado na área de protecção 0, 1 ou 2

(fig. 6). Respeite as normas no seu país.

- O aparelho apenas pode ser ligado a uma tomada ligada à terra fora da área de protecção.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência nem conhecimentos, desde que sejam mantidas sob vigilância ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e tiverem entendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não podem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- Mantenha as crianças com menos de 3 anos de idade afastadas do aparelho, a não ser quando supervisionadas constantemente.
- As crianças com uma idade compreendida entre os 3 e os 8 anos de idade só podem ligar e desligar o aparelho, se forem mantidas sob vigilância ou instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e tiverem entendido os perigos daí resultantes, partindo-se do pressuposto que o aparelho está posicionado ou instalado na sua posição normal de utilização. As crianças com uma idade compreendida entre os 3 e os 8 anos de idade não podem inserir a ficha na tomada, regular o aparelho, limpar o mesmo e/ou efectuar a manutenção pelo utilizador.
- **Cuidado - Algumas peças do produto podem ficar muito quentes e originar queimaduras. Tenha um cuidado especial se estiverem presentes crianças ou pessoas que necessitam de protecção.**

## 2. Descrição do aparelho e material a fornecer

### 2.1 Descrição do aparelho (figura 1)

- 1 Visor de LED
- 2 Teclas de função
- 3 Grelha de protecção
- 4 Interruptor principal para ligar/desligar
- 5 Sensor IR
- 6 Controlo remoto

### 2.2 Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso falem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

### Perigo!

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Aquecedor
- Controlo remoto
- Pilha tipo botão CR2032
- Manual de instruções original

## 3. Utilização adequada

O aparelho pode ser utilizado em espaços fechados como aquecimento suplementar. Transmite calor, principalmente através de radiação térmica, directamente a objectos e pessoas que se encontrem à frente do aparelho.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumi-

mos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

#### 4. Dados técnicos

Tensão nominal:..... 230 - 240 V ~ 50 Hz  
 Potência calorífica:.....2000 W (1000 W)  
 Faixa de ajuste do termóstato: ..... 5 – 38 °C  
 Grau de protecção: ..... IP 21  
 Classe de protecção: ..... II

#### 5. Antes da colocação em funcionamento

Respeite o ponto 1 - Instruções de segurança.

##### Elementos de comando (tecla) (fig. 2)

- 10 Temperatura nominal + / temporizador +
- 11 Seleção de função
- 12 Ligar/standby
- 13 Temperatura nominal - / temporizador -
- 14 Temporizador

##### Colocar a pilha (fig. 3-4):

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas, pressionando o bloqueio (A) em direcção ao centro e puxe, simultaneamente, o compartimento das pilhas.
2. Coloque a pilha (B), com o pólo positivo para baixo, no compartimento das pilhas.
3. Pressione a tampa do compartimento das pilhas para dentro do controlo remoto.

Como consumidor final, é obrigado por lei a entregar as pilhas usadas. A entrega pode ser feita num local de recolha público ou em qualquer lugar onde se vendem pilhas.

#### 6. Operação

**Aviso!** Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se a tensão da instalação doméstica corresponde à que é indicada na chapa de características.

- Respeite as instruções de segurança apresentadas sob o ponto 1.
- Durante a primeira colocação em funcionamento ou após um longo período sem funcionar pode haver uma curta formação de odor. Isto não é uma falha.

Todas as funções podem ser accionadas, tanto com os botões de pressão no aparelho, como através do controlo remoto. Para o controlo remoto deverá ser utilizada uma pilha tipo botão CR 2032 (incluída no material a fornecer).

##### 6.1 Ligar o aparelho

Através do interruptor principal para ligar/desligar (fig. 1 / pos. 4) pode desligar o aparelho completamente da rede eléctrica.

Ligue o interruptor principal quando pretender usar o aparelho ou desligue-o quando deixar de usar o aparelho. Depois de ligar o interruptor principal, o aparelho está em standby.

O aquecedor indica a temperatura actual. A hora (00:00) pisca para o temporizador.

##### 6.2 Modo de aquecimento (fig. 2)

Com a tecla ligar/standby (pos. 12), o aparelho pode ser ligado ou colocado em standby. Premindo a tecla ligado/standby (12), o aparelho é ligado, a temperatura nominal pisca (predefinição 38 °C). Em seguida, surge a temperatura actual do aparelho, o símbolo „potência calorífica baixa“ e „ventoinha“ no visor. A hora (00:00) pisca brevemente e é exibido, em seguida, o tempo de funcionamento decorrido. O aquecedor trabalha com uma potência calorífica baixa e ventoinha.

Prima a tecla „Mode“ (11) e seleccione assim a função de aquecimento na seguinte sequência. Potência calorífica baixa -> Potência calorífica alta e ventoinha -> Função anti-gelo -> Potência calorífica baixa e ventoinha -> Potência calorífica baixa etc.

### 6.3 Ajustar a temperatura nominal.

Pode ser ajustada uma temperatura nominal de 5 °C – 38 °C na área do sensor de temperatura integrado (temperatura do aparelho). Prima a tecla „+“ ou „-“ para aumentar ou diminuir a temperatura nominal.

Para que o aparelho aqueça, é necessário que a temperatura nominal esteja ajustada para um valor mais elevado do que a temperatura do aparelho exibida. Se a temperatura nominal for ultrapassada de 2 °C, o aparelho volta a desligar-se.

Na função anti-gelo, a temperatura está predefinida para 7 °C e não pode ser ajustada.

### 6.4 Temporizador (fig. 2)

Depois de ter ajustado anteriormente o modo de aquecimento desejado, bem como a temperatura nominal, pode programar uma hora de ligação „ON“ ou uma hora de desligação „OFF“ de 1 min a 23 h 59 min. Também é possível combinar a hora de ligação com a hora de desligação.

Prima a tecla „Hora“ (14) e seleccione assim a função de temporizador na seguinte sequência: Hora de ligação hora -> Hora de ligação minuto -> Hora de desligação hora -> Hora de desligação minuto -> Operação contínua

Enquanto piscar a hora de ligação / desligação no visor, ajuste as horas / minutos, premindo as teclas + / -.

Após ter decorrido a hora de desligação, surge „End“ no visor e o aquecedor desliga-se.

### 6.5 Protecção contra o sobreaquecimento

No caso de aquecimento excessivo, o aparelho desliga-se automaticamente. Se for este o caso, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer durante alguns minutos. Após a eliminação da causa (p. ex. grelha de ar tapada), pode voltar a ligar o aparelho.

### 6.6 Protecção anti-queda

NOTA! O aparelho dispõe de uma protecção anti-queda. Se o aparelho for inclinado num determinado ângulo, desliga-se e, depois de ser levantado, volta a ligar-se (standby).

## 7. Substituição do cabo de ligação à rede

### Perigo!

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

## 8. Manutenção e limpeza

### Perigo!

- Antes de iniciar os trabalhos de limpeza e manutenção, tem de desligar o aparelho, retirar a ficha da tomada e deixá-lo arrefecer.
- Os trabalhos de manutenção e reparação deverão ser efectuados unicamente por uma oficina de electricista autorizada ou por alguém indicado pela ISC GmbH.
- Inspeccione regularmente o cabo eléctrico para verificar se apresenta defeitos ou danos. Se o cabo eléctrico estiver danificado, terá de ser substituído por um electricista ou pela ISC GmbH, cumprindo as disposições regulamentares aplicáveis.
- Para limpar a carcaça, use um pano ligeiramente humedecido.
- Remova a sujidade provocada pelo pó com um aspirador.

## 9. Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

## 11. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.





Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Alternativa de reciclagem relativa à solicitação de devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico, no caso de não optar pela devolução, é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a um ponto de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da iSC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas

## Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

<b>Categoria</b>	<b>Exemplo</b>
Peças de desgaste*	Pilha
Consumíveis/peças consumíveis*	
Peças em falta	

\* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?  
Descreva este erro de funcionamento.

## Certificado de garantia

Estimado(a) cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia adicionais com que o fabricante abaixo designado se compromete, além dos termos legais de garantia, para com os compradores dos seus novos aparelhos e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. O serviço de garantia cobre exclusivamente as deficiências num novo aparelho adquirido do fabricante abaixo designado, e que sejam decorrentes de erros de material ou de fabrico comprovados, e está, por nossa opção, limitado à eliminação de tal falta no aparelho ou à substituição do mesmo. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou profissional. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ter sido utilizado, dentro do período de garantia, em empresas do sector comercial, artesanal ou industrial ou actividades equiparáveis.
3. Excluídos pela nossa garantia estão:
  - Danos no aparelho resultantes da inobservância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da inobservância do manual de instruções (como p. ex. a ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errada) ou da inobservância das disposições de segurança ou da exposição do aparelho a condições ambientais anormais ou de uma conservação e manutenção insuficientes.
  - Danos no aparelho resultantes de utilizações abusivas ou indevidas (como p. ex. uma sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios não autorizados), a penetração de corpos estranhos no aparelho (como p. ex. areia, pedras ou pó, danos de transporte), o uso de força ou impactos externos (como p. ex. danos resultantes de quedas).
  - Danos no aparelho ou nas peças do aparelho associados a um desgaste decorrente do uso, um desgaste natural habitual ou de outro tipo.
4. O período de garantia é de 24 meses a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças sobressalentes montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
5. Para activar a garantia, denuncie o aparelho defeituoso em: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Para peças de desgaste, consumíveis e em falta, consulte as restrições desta garantia, de acordo com as informações do serviço de assistência técnica deste manual de instruções.

**Κίνδυνος!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Η συσκευή διαθέτει σύστημα κατά ενδεχόμενης ανατροπής του. Εάν δοθεί κλίση στη συσκευή από ορισμένη γωνία, απενεργοποιείται και μετά την επανατοποθέτησή της στα όρθια, επανενεργοποιείται (Standby).**

**1. Υποδείξεις ασφαλείας****Κίνδυνος!**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

- Να ελέγχετε εάν παραδόθηκε η συσκευή σε άψογη κατάσταση. Σε περίπτωση ενδεχόμενων βλαβών, μη συνδέσετε τη συσκευή.
- Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για τη θέρμανση του αέρα εσωτερικών χώρων.
- Δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση.
- Κατά τη λειτουργία μην περνάτε το καλώδιο πάνω από πολύ θερμά τμήματα της συσκευής.
- Ποτέ μην ανοίγετε τη συσκευή και μην αγγίζετε τα εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση – **Κίνδυνος θάνατος!**
- Ποτέ μη χειρίζεστε τη συσκευή με υγρά χέρια.
- Να τοποθετείτε τη συσκευή έτσι, ώστε να έχετε πάντα πρόσβαση στο καλώδιο.
- Εάν δεν χρησιμοποιηθεί η συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, να βγάζετε

το φως από την πρίζα!

- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής σε χώρους στους οποίους χρησιμοποιούνται ή αποθηκεύονται εύφλεκτες ύλες (π.χ. διαλύτες κλπ.) ή αέρια.
- Να κρατάτε τις εύφλεκτες ύλες ή τα αέρια μακριά από τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εύφλεκτους χώρους (π.χ. ξύλινες αποθήκες).
- Να λειτουργείτε τη συσκευή μόνο με πλήρως ξετυλιγμένο καλώδιο.
- Δεν είναι κατάλληλη για σύνδεση σε μόνιμα τοποθετημένους ηλεκτρικούς αγωγούς.
- Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στις οπές της συσκευής – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βλάβης της συσκευής.
- Να κρατάτε μακριά από τη συσκευή τα παιδιά και άτομα που βρίσκονται υπό την επιρροή φαρμάκων ή οίονοινοπνευματώδων ποτών.
- Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εντεταλμένο και εξειδικευμένο προσωπικό.
- Πριν από κάθε λειτουργία να ελέγχετε την συσκευή και ιδιαίτερα το καλώδιο για βλάβες. Σε περίπτωση βλάβης επικοινωνήστε με έναν ηλεκτρολόγο ή με το για τη χώρα σας αρμόδιο σέρβις πελατών (για τη Γερμανία ISC GmbH).
- Δεν επιτρέπεται ποτέ να πάει νερό πάνω στη συσκευή ή να διεισδύει νερό μέσα στη συσκευή – **Κίνδυνος θάνατος!**
- Η εγκατάσταση της συσκευής να μη γίνεται άμεσα επάνω ή κάτω από μία πρίζα.
- Ποτέ μη σκεπάζετε τον θερμαντήρα, διότι δεν αποκλείεται μπουτλιάρισμα θέρμανσης και κατά συνέπεια βλάβη της συσκευής ή πυρκαγιά (εικ. 5).
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για ζώα ή για την εκτροφή ζώων.
- Το περίβλημα μπορεί να θερμανθεί πολύ μετά από λειτουργία μεγαλύτερης διάρκειας. Να τοποθετείτε τη συσκευή έτσι, ώστε να αποκλείεται η αθέλητη επαφή μαζί της.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή σε χαλί με μακριές τρίχες.
- Να τηρείται προς το περίβλημα ελάχιστη απόσταση 50 cm.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε μπανιέρα, ντους ή κοντά σε πισίνα.
- Ο θερμαντήρας να τοποθετηθεί έτσι ώστε άτομα που βρίσκονται στη μπανιέρα ή

στη ντουζιέρα να μην μπορούν να έρθουν σε επαφή με τον διακόπτη ή με άλλους ρυθμιστές.

- Σε περίπτωση χρήση σε λουτρό να ακολουθήσετε οπωσδήποτε τις αποστάσεις ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας. Τα εξαρτήματα χειρισμού να μην είναι δυνατόν να αγγίζονται από το άτομο που βρίσκεται κάτω από το ντους, σε δοχείο με υγρό ή σε μπανιέρα. Κατά το VDE 0100 μέρος 701 η συσκευή δεν επιτρέπεται να εγκατασταθεί στη Γερμανία στο πεδίο προστασίας 0, 1 ή 2 (εικ. 6). Προσέξτε τις προδιαγραφές στη χώρα σας.
- Να συνδέετε τη συσκευή μόνο σε γειωμένη πρίζα δικτύου εκτός της προστατευόμενης περιοχής.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.
- Να κρατάτε τα παιδιά κάτω των 3 ετών μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν επιτηρούνται συνεχώς.
- Παιδιά άνω των 3 ετών και κάτω των 8 ετών επιτρέπεται να ανάβουν και να σβήνουν τη συσκευή μόνο εάν επιτηρούνται ή εάν έχουν ενημερωθεί για τη λειτουργία της συσκευής και κατάλαβαν τους ενδεχόμενους κίνδυνους, υπό την προϋπόθεση πως η συσκευή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στη σωστή θέση. Παιδιά άνω των 3 ετών και κάτω των 8 ετών δεν επιτρέπεται να βάζουν το φιλτράρισμα στην πρίζα, να ρυθμίζουν τη συσκευή, να την καθαρίζουν και /ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης που πρέπει να εκτελεί ο χρήστης.
- **Προσοχή – Μερικά τμήματα του προϊόντος μπορεί να είναι πολύ ζεστά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Ιδιαίτερη προσοχή να δίδεται πάντα όταν βρίσκονται κοντά παιδιά ή άτομα που χρειάζονται προστασία.**

## 2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

### 2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)

- 1 LCD οθόνη
- 2 Πλήκτρα λειτουργιών
- 3 Πλέγμα ασφαλείας
- 4 Γενικός διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 5 Αισθητήρας IR
- 6 Τηλεχειρισμός

### 2.2 Συμπαραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

### Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Θερμαντική συσκευή
- Τηλεχειρισμός
- Κύτταρο-κουμπί CR2032
- Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης

### 3. Σωστή χρήση

Η συσκευή προορίζεται για πρόσθετη θέρμανση σε κλειστούς, στεγνούς χώρους. Μεταδίδει θερμότητα κατά κύριο λόγο μέσω ακτινοβολίας απευθείας προς αντικείμενα και πρόσωπα που βρίσκονται μπροστά στη συσκευή.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

### 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση: ..... 230 - 240 V ~ 50 Hz  
 Θερμαντική απόδοση: ..... 2000 W (1000 W)  
 Πεδίο ρύθμισης θερμοστάτη: ..... 5 – 38 °C  
 Είδος προστασίας: ..... IP 21  
 Κλάση προστασίας: ..... II

### 5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας – εδάφιο 1.

#### Στοιχεία λειτουργίας (διακόπτης-πλήκτρο) (εικ. 2)

- 10 Θερμοκρασία αναφοράς + / προεπιλογή χρόνου +
- 11 Επιλογή λειτουργίας
- 12 ON/Standby
- 13 Θερμοκρασία αναφοράς - / προεπιλογή χρόνου -
- 14 Επιλογή χρόνου

#### Τοποθέτηση μπαταρίας (εικ. 3-4):

1. Ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταρίας πιέζοντας το μαντάλωμα (A) προς τη μέση και τραβώντας συγχρόνως τη θήκη μπαταρίας προς τα έξω.
2. Τοποθετήστε στη θήκη τη μπαταρία (B) με τον θετικό πόλο προς τα κάτω.
3. Πιέστε το καπάκι της θήκης μπαταρίας στο τηλεκοντρόλ.

Υποχρεούστε σαν τελικός καταναλωτής να επιστρέψετε της μεταχειρισμένες μπαταρίες. Μπορείτε να τις επιστρέψετε στα δημόσια κέντρα συλλογής της κοινότητας ή εκεί όπου πωλούνται μπαταρίες.

### 6. Χειρισμός

Προειδοποίηση! Πριν τη θέση σε λειτουργία να ελέγξετε, εάν συμφωνεί η υπάρχουσα τάση με την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής.

- Προσέξτε τις Υποδείξεις ασφαλείας στο εδάφιο 1.
- Κατά την πρώτη λειτουργία ή μετά από μεγαλύτερο διάλειμμα λειτουργίας μπορεί να δημιουργηθεί παροδικά μία οσμή. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα.

Όλες οι λειτουργίες μπορούν να ενεργοποιηθούν τόσο με τα πλήκτρα επί της συσκευής όσο και με το τηλεκοντρόλ. Για τη τηλεχειρισμό χρησιμοποιείται μικρή μπαταρία-κουμπί τύπου CR 2032 (συμπεριλαμβάνεται).

#### 6.1 Ενεργοποίηση της συσκευής

Με το γενικό διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (εικ. 1 / αρ. 4) διακόπτεται τελείως η παροχή ρεύματος από το δίκτυο προς τη συσκευή.

Πρώτα από όλα ανάψτε το γενικό διακόπτη ή σβήστε τον τελευταίο εάν δεν χρειάζεστε πλέον τη συσκευή. Όταν ξαναανάψετε τον γενικό διακόπτη η συσκευή βρίσκεται σε θέση ετοιμότητας.

Ο θερμοαντήρας δείχνει την θερμοκρασία της συσκευής. Αναβοσβήνει η ένδειξη χρόνου (00:00) του χρονοδιακόπτη.

### 6.2 Θερμαντική λειτουργία (εικ. 2)

Μ το πλήκτρο ενεργοποίησης/ετοιμότητας (αρ. 12) μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή ή να την ρυθμίσετε σε θέση ετοιμότητας. Με πίεση του πλήκτρου ενεργοποίησης/ετοιμότητας (12) ενεργοποιείται η συσκευή και αναβοσβήνει η θερμοκρασία αναφοράς (προρύθμιση 38°C). Κατόπιν προβάλλεται στην οθόνη η ισχύουσα θερμοκρασία της συσκευής, το σύμβολο „χαμηλή θερμοκρασία ισχύς“ και „φυσητήρας“.

Η ένδειξη χρόνου (00:00) αναβοσβήνει για σύντομο διάστημα και δείχνει κατόπιν τον χρόνο λειτουργίας που πέρασε. Ο θερμοτήρας λειτουργεί με χαμηλή θερμοκρασία ισχύ και χαμηλή ισχύ φυσητήρα.

Πιέστε το πλήκτρο „Mode“ (11) και επιλέξτε την θερμαντική λειτουργία στην ακόλουθη σειρά, Χαμηλή θερμοκρασία ισχύς -> Μεγάλη θερμοκρασία ισχύς και ισχύς φυσητήρα -> Λειτουργία παγοπροστασίας -> Χαμηλή θερμοκρασία ισχύς και χαμηλή ισχύς φυσητήρα -> Χαμηλή θερμοκρασία ισχύς κλπ..

### 6.3 Ρύθμιση της επιθυμούμενης θερμοκρασίας.

Μπορείτε να ρυθμίσετε μία επιθυμούμενη θερμοκρασία στο πεδίο του αισθητήρα που έχει ενσωματωθεί στη συσκευή (θερμοκρασία συσκευής) μεταξύ 5°C – 38°C. Πιέστε το πλήκτρο „+“ ή „-“ για να αυξήσετε ή για να μειώσετε την επιθυμούμενη θερμοκρασία.

Για να θερμαίνει η συσκευή πρέπει η επιθυμούμενη θερμοκρασία να έχει ρυθμιστεί ψηλότερη από τη προβαλλόμενη θερμοκρασία της συσκευής. Σε περίπτωση υπέρβασης της επιθυμούμενης θερμοκρασίας κατά 2°C, απενεργοποιείται η συσκευή.

Στη λειτουργία παγοπροστασίας η θερμοκρασία είναι προρυθμισμένη στους 7°C και δεν μεταβάλλεται.

### 6.4 Χρονοδιακόπτης (εικ. 2)

Αφού προηγουμένως ρυθμίσετε την επιθυμούμενη θερμοκρασία λειτουργία και την επιθυμούμενη θερμοκρασία, μπορείτε να προγραμματίσετε τον χρόνο ενεργοποίησης „ON“ ή τον χρόνο απενεργοποίησης „OFF“ από 1 λεπτό έως 23 ώρες και 59 λεπτά. Μπορείτε επίσης να συνδυάσετε τον χρόνο ενεργοποίησης με τον χρόνο απενεργοποίησης.

Πιέστε το πλήκτρο „Uhr“ (ρολόι) (14) και επιλέξτε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη στην ακόλουθη σειρά:

Χρόνος ενεργοποίησης ώρα -> Χρόνος ενεργοποίησης λεπτό -> Χρόνος απενεργοποίησης ώρα -> Χρόνος απενεργοποίησης λεπτό -> Συνεχής λειτουργία

Όσο αναβοσβήνει στην οθόνη ο χρόνος ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ρυθμίστε με πίεση των πλήκτρων + / - τις ώρες / τα λεπτά.

Μετά την πάροδο του χρόνου απενεργοποίησης προβάλλεται „End“ στην οθόνη και απενεργοποιείται ο θερμοτήρας.

### 6.5 Ασφάλεια υπερθέρμανσης

Σε περίπτωση υπερβολικής θέρμανσης η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Στην περίπτωση αυτή απενεργοποιήστε τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μερικά λεπτά. Αφού εντοπίσετε και την αιτία (π.χ. σκεπασμένο πλέγμα αέρα) και αποκαταστήσετε τη σωστή λειτουργία, μπορείτε να επαναενεργοποιήσετε τη συσκευή.

### 6.6 Προστασία από ανατροπή

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Η συσκευή διαθέτει σύστημα κατά ενδεχόμενης ανατροπής του. Εάν δοθεί κλίση στη συσκευή από ορισμένη γωνία, απενεργοποιείται και μετά την επανατοποθέτησή της στα όρθια, επανενεργοποιείται (Standby).

## 7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

### Κίνδυνος!

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

## 8. Συντήρηση και καθαρισμός

### Κίνδυνος!

- Πριν την αρχή εργασιών καθαρισμού και συντήρησης να απενεργοποιηθεί η συσκευή, να διακοπεί η παροχή ρεύματος και να έχει κρυώσει η συσκευή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από συμβεβλημένο ηλεκτρολογικό συνεργείο ή από την ISC GmbH.
- Να ελέγχεται τακτικά το καλώδιο για ελαττώματα και βλάβες. Ένα ελαττωματικό καλώδιο επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από ηλεκτρολόγο ή από την ISC GmbH, λαμβανομένων υπόψη των ισχυουσών προδιαγραφών.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής να χρησιμοποιήσετε ένα ελαφρά νωπό πανί.
- Καθαρίστε τη σκόνη με ηλεκτρική σκούπα.

## 9. Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

## 11. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και ταξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.





Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιά ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Μπαταρία
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	
Ελλείψεις	

\* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)? Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν τίθονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
  - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.



### Konformitätserklärung


- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva slednata soobrnost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


### Wärmewellenheizgerät WW 2000 R (Einhell)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC                             |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                               |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | Notified Body:  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/O = cm  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  | Notified Body:  |
|   | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC                             |
|   | Emission No.:   |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 62233;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 09.01.2015

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Liu/Product-Management

First CE: 14  
Art.-No.: 23.384.40 I.-No.: 11014  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR011179  
Documents registrar: Josef Landauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



A series of 20 horizontal lines for writing, starting from the second line of the pencil illustration and extending to the bottom of the page.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, there are 25 additional horizontal lines, evenly spaced, extending across the width of the page, providing a template for writing.





EH 03/2015 (01)

